

# ST. JOHN'S WEEKLY BULLETIN

405 No. Dale St., Anaheim, CA 92801 Telephone (714) 827-0181

Proistamenos: Rev. Father John Kariotakis (frjohn@stjohnanaheim.org)

Assistant: Rev. Father Constantine Trumpower (frconstantine@stjohnanaheim.org)

Church Website: [www.stjohnanaheim.org](http://www.stjohnanaheim.org)

**July 22, 2018**

## **8TH SUNDAY OF MATTHEW**

**Mary Magdalene, the Holy Myrrh-bearer and Equal to the Apostles**

**Markella, the Virgin-martyr of Chios**

### **ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ -EPISTLE READING—I Corinthians 1:10-17**

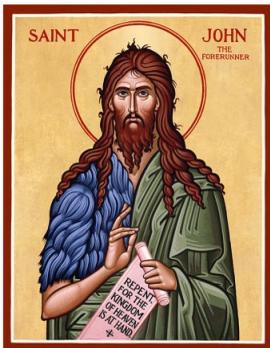
**B**rethren, I appeal to you by the name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree and that there be no dissensions among you, but that you be united in the same mind and the same judgment. For it has been reported to me by Chloe's people that there is quarreling among you, my brethren. What I mean is that each one of you says, "I belong to Paul," or "I belong to Apollos," or "I belong to Cephas," or "I belong to Christ." Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? I thank God that I baptized none of you except Crispos and Gaius; lest any one should say that you were baptized in my name. (I did baptize also the household of Stephanas. Beyond that, I do not know whether I baptized any one else.) For Christ did not send me to baptize but to preach the gospel, and not with eloquent wisdom, lest the cross of Christ be emptied of its power.

**Ἀ**δελφοί, παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες, καὶ μὴ ἦ ἐν ὑμῖν σχίσματα, ἥτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοί καὶ ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ. Ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν Χλόης, ὅτι ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσιν. Λέγω δὲ τοῦτο, ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει, Ἐγὼ μὲν εἰμι Παύλου, Ἐγὼ δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ Κηφᾶ, Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ. Μεμέρισται ὁ Χριστός; Μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν, ἢ εἰς τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε; Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα, εἰ μὴ Κρίσπον καὶ Γάϊον· ἵνα μή τις εἴπῃ ὅτι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐβάπτισα. Ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανᾶ οἶκον· λοιπὸν οὐκ οἶδα εἴ τινα ἄλλον ἐβάπτισα. Οὐ γὰρ ἀπέστειλέν

## EΥΑΓΓΕΛΙΟΝ - GOSPEL READING - MATTHEW 14:14-22

**A**t that time, Jesus saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves." Jesus said, "They need not go away; you give them something to eat." They said to him, "We have only five loaves here and two fish." And he said, "Bring them here to me." Then he ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children. Then he made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds.

**Τ**ῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς εἶδε πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς καὶ ἐθεράπευσε τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν. ὀψίας δὲ γενομένης προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες· ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρήλθεν· ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· οὐ χρειάν ἔχουσιν ἀπελθεῖν· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ· οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας. ὁ δὲ εἶπε· φέρετέ μοι αὐτοὺς ὧδε. καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοὺς χόρτους, λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησε, καὶ κλάσας ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις. καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦσαν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις. οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων. Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον



### ST JOHN THE BAPTIST ORTHODOX BOOKSTORE

Visit the St. John's Orthodox Bookstore after service! Here you will find lovely icons, a variety of religious articles, delightful Christian books for adults & children, and beautiful bibles. You're sure to get gift ideas for your loved ones! Bookstore also available during the week by contacting the Church Office at 714-827-0181.

# HYMNS OF THE DAY

## Ἦχος βαρύς.

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν  
θάνατον, ἠνέωξας τῷ Ληστή τὸν  
Παράδεισον, τῶν Μυροφόρων τὸν θρῆνον  
μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις  
κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι ἀνέστης Χριστὲ ὁ  
Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

## Ἦχος α΄. Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

Χριστῷ τῷ δι' ἡμᾶς, ἐκ Παρθένου  
τεχθέντι, Σεμνῇ Μαγδαληνῇ, ἠκολούθεις  
Μαρία, αὐτοῦ τὰ δικαιώματα, καὶ τοὺς  
νόμους φυλάττουσα· ὅθεν σήμερον, τὴν  
παναγίαν σου μνήμην, ἐορτάζοντες,  
ἀνευφημοῦμέν σε πίστει, καὶ πόθῳ  
γεραίρομεν.

## Ἀπολυτίκιον.

### Ἦχος β΄.

Μνήμη Δικαίου μέτ' ἐγκωμίων, σοὶ δὲ  
ἀρκέσει ἡ μαρτυρία τοῦ Κυρίου Προδρομοῦ·  
ἀνεδείχθης γὰρ ὄντως καὶ Προφητῶν  
σεβασμιώτερος, ὅτι καὶ ἐν ῥείθροις  
βαπτίσαι κατηξιώθης τὸν κηρυττόμενον.  
Ὅθεν τῆς ἀληθείας ὑπεραθλήσας,  
χαίρων εὐηγγελίσω καὶ τοῖς ἐν Ἄιδῃ, Θεὸν  
φανερωθέντα ἐν σαρκί, τὸν αἴροντα τὴν  
ἀμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ παρέχοντα ἡμῖν  
τὸ μέγα ἔλεος.

## Κοντάκιον. Ἦχος β΄.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν  
ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν  
ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἀμαρτωλῶν  
δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς  
ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς  
κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν,  
καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἡ προστατεύουσα  
αἰεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

## Grave Mode.

By means of Your Cross, O Lord, You  
abolished death. To the robber You opened  
Paradise. The lamentation of the myrrh-  
bearing women You transformed, and You  
gave Your Apostles the order to proclaim to  
all that You had risen, O Christ our God, and  
granted the world Your great mercy. <sup>[SD]</sup>

## Mode 1. The soldiers keeping watch.

You followed Christ the Lord, \* who was  
born of the Virgin \* for us, and kept His laws,  
\* and you lived by His statutes,\* and thus as  
we celebrate your all-holy memorial, \* Mary  
Magdalene, today with faith we extol you, \* O  
most blessed Saint, and with divine love and  
longing \* we honor your memory. <sup>[SD]</sup>

## Apolytikion.

### Mode 2.

The memory of the just is observed  
with hymns of praise; for you suffices the  
testimony of the Lord, O Forerunner. You  
have proved to be truly more ven'erable  
than the Prophets, since you were granted  
to baptize in the river the One whom they  
proclaimed. Therefore, when for the truth  
you had contested, rejoicing, to those in  
Hades you preached the Gospel, that God was  
manifested in the flesh, and takes away the  
sin of the world, and grants to us the great  
mercy. <sup>(SD)</sup>

## Kontakion. Mode 2.

O Protection of Christians that never falls,  
intercession with the Creator that never fails,  
we sinners beg you, do not ignore the voices  
of our prayers. O good Lady, we implore  
you, quickly come unto our aid, when we cry  
out to you with faith. Hurry to intercession,  
and hasten to supplication, O Theotokos who  
protect now and ever those who honor you.



Saturday,  
November 3rd, 2018

**Philoptochos  
Benefit  
Fashion Show**

*St. John the Baptist Fellowship Hall*

**SUNDAY SCHOOL AND  
GREEK SCHOOL**

ONLINE REGISTRATION  
FOR IS NOW OPEN ON  
CHURCH WEBSITE -  
[stjohnanaheim.org](http://stjohnanaheim.org)

Sunday School begins Sept. 9  
Greek School begins Sept. 12

Greek School early bird  
registration ends August 20th!

**CATECHISM CLASSES**

Father Constantine is preparing for another series of Catechism Classes.

If you are interested in attending the classes, please email him at:

[frconstantine@stjohnanaheim.org](mailto:frconstantine@stjohnanaheim.org)

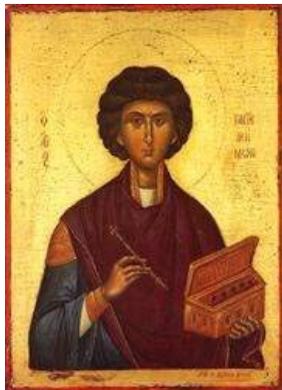
**Follow St. John the Baptist and  
our many ministries on**

**Facebook:**

@StJohnAnaheim  
@StJohnPhiloptochos  
@Stjohnsgreekdance  
@St. John's Greek School  
@ocgreekfest



## **Panteleimon the Great Martyr & Healer** **July 27, 2018**



This Saint, who had Nicomedia as his homeland, was the son of Eustorgius and Eubula. His father was an idolater, but his mother was a Christian from her ancestors. It was through her that he was instructed in piety, and still later, he was catechized in the Faith of Christ by Saint Hermolaus (see July 26) and baptized by him. Being proficient in the physician's vocation, he practiced it in a philanthropic manner, healing every illness more by the grace of Christ than by medicines. Thus, although his parents had named him Pantoleon ("in all things a lion"), because of the compassion he showed for the souls and bodies of all, he was worthily renamed Panteleimon, meaning "all-merciful." On one occasion, when he restored the sight of a certain blind man by calling on the Divine Name, he enlightened also the eyes of this man's soul to the knowledge of the truth. This also became the cause for the martyrdom of him who had been blind, since when he was asked by whom and in what manner his eyes had been opened, in imitation of that blind man of the Gospel he confessed with boldness both who the physician was and the manner of his healing. For this he was put to death immediately. Panteleimon was arrested also, and having endured many wounds, he was finally beheaded in the year 305, during the reign of Maximian. Saint Panteleimon is one of the Holy Unmercenaries, and is held in special honor among them, even as Saint George is among the

### **FATHER JOHN ON SABBATICAL**

Father John is on his three month sabbatical from June 20th through September 20th. Father Constantine will handle priestly affairs during this time. In case of an emergency, contact Father Constantine on his cell phone at 503-929-0911.

# RELIGIOUS SERVICES, MEETINGS & EVENTS FOR THE WEEK OF JULY 22, 2018

**Sun. July 22, 2018**  
8th Sunday of Matthew  
Orthros 9am, Divine Liturgy 10am

ACOLYTES SERVING TODAY  
TEAM A

PARISH COUNCIL NARTHEX  
TEAM 4

**Tues. July 24, 2018**  
Studies in the Faith, 11am

**Fri. July 27, 2018**  
St. Panteleimon, the Great Martyr  
Orthros & Liturgy, 9am

## PROSFORO

July 23	Evanthia Sigas
July 29	Lela Bonorris
August 5	Fofa Panagakis
August 6	Elefteria Konstantarakis
August 12	Maria Tambouris
August 15	Panagiota Rados



## VACATION CHURCH SCHOOL

August 14 thru 17  
10:00 am to 12 noon

To register, contact  
Fr. Constantine at 714-827-0181  
frconstantine@stjohnanaheim.org

## GREEK STREET IS BACK!

Save the dates—  
August 31,  
September 1 & 2



Planning has started and volunteers are needed. Please feel free to contact Kostas Kapogianis or Pennie Contos at the Church Office at 714-827-0181.

## VOLUNTEERS NEEDED BAKING SCHEDULE

Wed., July 25—Koulourakia, 9:00 AM  
Mon., July 30—Kourambiethes, 9:00 AM  
Tues., August 7—Pasta Flora; 9 AM  
Wed., August 29—Galactobouriko, 9:00 AM  
To Be Scheduled—Karidopita

We invite all to join us! If you are interested in sponsoring any of these pastries, please contact the Church Office or Julie Sarres.

## STEWARDSHIP

Names of current stewards appear in the bi-monthly publication, the Vineyard. Please consider submitting your stewardship form and your financial support to our Parish at this time.

Thank you.

### WELCOME VISITORS

We welcome all visitors to St. John's. If you are non-Orthodox and are interested in learning who we are and what our beliefs and practices are, we invite you to any of our Bible Study classes and of course the Class on the Orthodox Faith. On the other hand if you are an Orthodox Christian and are not a member in another Orthodox Church we invite you (and your family) to join our parish. **(Note: While all may receive the Andidoron, the bread which is given at the conclusion of services which of course is not consecrated, only Orthodox Christians in good standing can receive Holy**